

# NARODNE NOVINE

SLUŽBENI LIST REPUBLIKE HRVATSKE

— dodatak —

## MEĐUNARODNI UGOVORI

GODIŠTE XXXIV,

BROJ 1, ZAGREB, 28. VELJAČE 2025.

ISSN 1330-0032



### S A D R Ź A J

	STRANICA		STRANICA
1		<b>Zakon</b> o potvrđivanju Sporazuma između Republike Hrvatske i Organizacije za gospodarsku suradnju i razvoj o povlasticama, imunitetima i olakšicama odobrenima Organizaciji.....	1
2		<b>Uredba</b> o objavi Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o prestanku Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske o poticanju i zaštiti ulaganja .....	5
3		<b>Objava</b> o stupanju na snagu Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru .....	8
4		<b>Objava</b> o stupanju na snagu Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Japana o zračnom prometu.....	8
5		<b>Objava</b> o prestanku važenja članka 9. (»Izbjegavanje dvostrukog oporezivanja«) Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Hong Konga (SAR) Posebnog Upravnog Područja Narodne Republike Kine o zračnom prometu.....	8
6		<b>Objava</b> o stupanju na snagu Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Posebnog upravnog područja Hong Konga Narodne Republike Kine o uklanjanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu te sprječavanju porezne utaje i izbjegavanja plaćanja poreza .....	8
7		<b>Odluka</b> Upravnog vijeća od 10. prosinca 2024. kojom se mijenjaju i dopunjuju pravila 36., 39. i 160. Provedbenog pravilnika Europske patentne konvencije (CA/D 13/24).....	8
<b>HRVATSKI SABOR</b>			
1			
Na temelju članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim			
<b>ODLUKU</b>			
<b>O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I ORGANIZACIJE ZA GOSPODARSKU SURADNJU I RAZVOJ O POVLAŠTICAMA, IMUNITETIMA I OLAKŠICAMA ODOBRENIMA ORGANIZACIJI</b>			
Prolašavam Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Republike Hrvatske i Organizacije za gospodarsku suradnju i razvoj			

o povlasticama, imunitetima i olakšicama odobrenima Organizaciji, koji je Hrvatski sabor donio na sjednici 24. siječnja 2025.

Klasa: 011-02/25-02/09

Urbroj: 71-10-01/1-25-2

Zagreb, 29. siječnja 2025.

Predsjednik  
Republike Hrvatske  
**Zoran Milanović**, v. r.

## ZAKON

### O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I ORGANIZACIJE ZA GOSPODARSKU SURADNJU I RAZVOJ O POVLASTICAMA, IMUNITETIMA I OLAKŠICAMA ODOBRENIMA ORGANIZACIJI

#### Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Republike Hrvatske i Organizacije za gospodarsku suradnju i razvoj o povlasticama, imunitetima i olakšicama odobrenima Organizaciji, sastavljen u Parizu 15. studenoga 2023. u izvorniku na engleskom, francuskom i hrvatskom jeziku.

#### Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

### SPORAZUM IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I ORGANIZACIJE ZA GOSPODARSKU SURADNJU I RAZVOJ O POVLASTICAMA, IMUNITETIMA I OLAKŠICAMA ODOBRENIMA ORGANIZACIJI

REPUBLIKA HRVATSKA

I ORGANIZACIJA ZA GOSPODARSKU SURADNJU I RAZVOJ  
(U DALJNJEM TEKSTU »STRANKE«),

UZIMAJUĆI U OBZIR odredbe Konvencije o Organizaciji za gospodarsku suradnju i razvoj od 14. prosinca 1960. (u daljnjem tekstu »Konvencija o OECD-u«), a posebno članak 5. c);

UZIMAJUĆI U OBZIR stavak d) Dopunskog protokola br. 2 uz Konvenciju o OECD-u;

UZIMAJUĆI U OBZIR Plan za proces pristupanja Hrvatske OECD-u, koji je usvojilo Vijeće na ministarskoj razini 10. lipnja 2022. [C/MIN(2022)23/FINAL];

SPORAZUMJELE SU SE kako slijedi:

#### Članak 1. DEFINICIJE

Za potrebe ovoga Sporazuma:

- (a) »Vlada« znači Vlada Republike Hrvatske;
- (b) »Organizacija« znači Organizacija za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD) i sva tijela ili agencije koji djeluju u okviru nje;
- (c) »službenici« znači sve kategorije osoblja na koje se primjenjuju odredbe ovoga Sporazuma kako ih navodi glavni tajnik Organizacije;

(d) »stručnjaci« znači osobe osim onih navedenih u stavku c) ovoga članka, koje Organizacija imenuje za obavljanje službenih misija Organizacije;

(e) »prostorije Organizacije« znači zgrade ili njihovi dijelovi (uključujući zemljište koje im pripada), koji se trajno ili privremeno koriste za službene potrebe Organizacije;

(f) »imovina Organizacije« znači sva imovina, uključujući prihode, financijska sredstva i ostalu imovinu, koja pripada Organizaciji ili koju Organizacija posjeduje ili njima upravlja ili se njome upravlja u njezino ime;

(g) »arhivi Organizacije« znači svi zapisi i korespondencija, dokumenti i drugi materijali uključujući vrpce i filmove, nosače zvuka, računalne programe i pisane materijale, video vrpce, diskove i multimedijске nosače, bilo u konvencionalnom ili digitalnom obliku, ili bilo koji drugi nosač pohrane podataka ili materijala koji pripadaju ili su u posjedu Organizacije ili u njezino ime;

(h) »članice« znači zemlje koje su članice Organizacije ili druga tijela koja sudjeluju u radu Organizacije na temelju članka 13. Konvencije o OECD-u;

(i) »sudionice nečlanice« znači zemlje nečlanice Organizacije ili međuvladine organizacije, koje su od Organizacije dobile poziv da sudjeluju, kao promatrači ili na bilo kojoj drugoj osnovi, na sastanku koji saziva Organizacija;

(j) »predstavni« znači svi izaslanici, zamjenici, savjetnici, tehnički sutručnjaci i tajnici izaslanstava članica ili sudionica nečlanica;

(k) »sastanak koji saziva Organizacija« znači svaki sastanak tijela Organizacije i bilo koji drugi sastanak, međunarodna konferencija ili okupljanje koje saziva Organizacija;

(l) »naknade za potrebe mirovinskog ili socijalnog osiguranja« znači sve naknade koje se odnose na pokriće mirovinskog ili socijalnog osiguranja, bez obzira na to jesu li ili nisu takve naknade u vezi sa zaposlenjem službenika u Organizaciji i uključujući sve naknade u vezi s mirovinama ili umirovljeničkim davanjima, davanjima za nezaposlenost, zdravstvenim osiguranjem i obiteljskim davanjima.

#### Članak 2. PRAVNI STATUS

Organizacija posjeduje pravnu osobnost. Ima sposobnost, između ostalog, sklapati ugovore, stjecati i raspolagati pokretnom i nepokretnom imovinom i pokretati pravne postupke.

#### Članak 3. OPSEG SPORAZUMA

Organizaciji se odobravaju povlastice, izuzeća i imuniteti koji su predviđeni ovim Sporazumom.

#### Članak 4. IMUNITET OD SUDBENOSTI

Organizacija i njezina imovina, bez obzira na to gdje se nalazi i u čijem je posjedu, uživaju imunitet od svakog oblika sudbenosti osim ako se u bilo kojem pojedinom slučaju Organizacija izričito odrekne svojeg imuniteta. Podrazumijeva se međutim da se odricanje od imuniteta ne proteže na bilo koju mjeru ovrhe.

#### Članak 5. IMUNITET IMOVINE

Imovina Organizacije, uključujući sva prijevozna sredstva kojima se ona koristi, bez obzira na to gdje se nalazi i u čijem je posjedu, uživa imunitet od pretresa, rekvizicije, oduzimanja, izvlaštenja ili bilo kojeg drugog oblika ometanja bilo izvršnog, upravnog, sudskog ili zakonodavnog postupanja.

### Članak 6.

#### NEPOVREDIVOST I ZAŠTITA PROSTORIJA

1. Prostorije Organizacije, uključujući prostorije kojima se Organizacija koristi tijekom trajanja sastanka koji saziva Organizacija, nepovredive su te su pod isključivom kontrolom i upravom Organizacije.

2. Vlada poduzima odgovarajuće mjere kako bi osigurala zaštitu prostorija Organizacije; posebice, sprječava neovlašteni ulazak u prostorije bilo koje osobe ili skupine osoba ili uzrokovanje nereda u njihovoj neposrednoj blizini. Predstavnici tijela Republike Hrvatske neće ulaziti u prostorije Organizacije bez dozvole glavnog tajnika Organizacije ili drugog službenika ovlaštenog postupati u ime glavnog tajnika Organizacije. Međutim, ta se dozvola može podrazumijevati u slučaju požara ili u sličnim hitnim situacijama koje zahtijevaju neodložno djelovanje, ali predstavnici tijela Republike Hrvatske su u takvim slučajevima dužni odmah napustiti prostorije Organizacije ako to zatraži glavni tajnik Organizacije ili drugi službenik ovlašten postupati u ime glavnog tajnika Organizacije.

### Članak 7.

#### NEPOVREDIVOST ARHIVA

Arhivi Organizacije nepovredivi su bez obzira na to gdje se nalaze i u čijem su posjedu.

### Članak 8.

#### FINANCIJSKE TRANSAKCIJE

Bez ikakvih ograničenja zbog financijskog nadzora, propisa ili moratorija bilo koje vrste:

- (a) Organizacija može posjedovati sve vrste valuta i imati račune u bilo kojoj valuti;
- (b) Organizacija može slobodno prenositi sredstva unutar, na i iz državnog područja Republike Hrvatske, a valutu koju posjeduje može slobodno mijenjati u neku drugu valutu.

### Članak 9.

#### IZUZEĆE OD POREZA I PRISTOJBI

Organizacija i njezina imovina izuzeti su od:

- (a) bilo kojeg oblika izravnog oporezivanja, uključujući naknada za potrebe mirovinskog ili socijalnog osiguranja; međutim, Organizacija neće tražiti izuzeće od tarifa i poreza koje ne predstavljaju ništa drugo nego plaćanje za javne usluge;
- (b) carina, zabrana i ograničenja u odnosu na robe koje Organizacija uvozi i izvozi radi vlastitog djelovanja ili u obavljanju njezinih aktivnosti, pri čemu se podrazumijeva da se takva uvezena roba neće prodavati u Republici Hrvatskoj, osim pod uvjetima dogovorenim s Vladom;
- (c) carina, zabrana i ograničenja u odnosu na uvoz i izvoz publikacija ili druge robe koju proizvodi, kao i svih poreza u odnosu na besplatnu prodaju ili distribuciju njezinih publikacija ili druge robe koju ona proizvodi ili usluga koje pruža;
- (d) svakog oblika neizravnog oporezivanja, uključujući poreze uračunate u cijenu koja se naplaćuje, za robe i usluge koje Organizacija kupuje radi vlastitog djelovanja ili u obavljanju njezinih aktivnosti.

### Članak 10.

#### POVLASTICE U POGLEDU KOMUNIKACIJA

1. Pri službenoj komunikaciji Organizacija uživa položaj koji nije nepovoljniji od položaja koji je Republika Hrvatska odobrila bilo kojoj međunarodnoj organizaciji ili stranoj vladi, uključujući njezinoj diplomatskoj misiji, što se tiče prioriteta, tarifa i poreza na

poštu, kablograme, brzojave, radiograme, telefotografije, telefaksove, telefonske, elektroničke i druge komunikacije i tarifa za objavu informacija putem tiska i radija. Službena prepiska i ostala službena komunikacija Organizacije ne podliježu cenzuri.

2. Organizacija uživa pravo u svojoj komunikaciji rabiti kodove te slati i primati prepisku i druge spise i dokumente putem kurira.

### Članak 11.

#### PRUŽANJE JAVNIH USLUGA

Osnovne javne usluge stavljaju se na raspolaganje Organizaciji na istoj osnovi i pod istim uvjetima koji se primjenjuju na diplomatske misije u Republici Hrvatskoj.

### Članak 12.

#### POVLASTICE I IMUNITETI PREDSTAVNIKA ČLANICA I SUDIONICA NEČLANICA

1. Predstavnici članica i sudionica nečlanica na sastanku koji saziva Organizacija, dok obavljaju svoje funkcije i za vrijeme njihovog putovanja na mjesto i s mjesta sastanka, uživaju povlastice i imunitete predviđene člankom IV. odjeljcima 11. i 12. Konvencije o povlasticama i imunitetima Ujedinjenih naroda od 13. veljače 1946.

2. Kako bi se predstavnicima članica i sudionica nečlanica osigurala potpuna sloboda govora i neovisnost u obavljanju njihovih dužnosti, imunitet od sudbenosti u odnosu na izgovorene ili napisane riječi i sve radnje koje oni počinu u obavljanju njihovih dužnosti nastavlja biti odobren, neovisno o tome što osobe u pitanju više nisu predstavnici članica ili sudionici nečlanica.

3. Povlastice i imuniteti se predstavnicima članica i sudionica nečlanica odobravaju kako bi se osiguralo njihove funkcije u vezi s Organizacijom, a ne radi njihove osobne koristi. Stoga, članica ili sudionica nečlanica nema samo pravo, nego i dužnost odreći se imuniteta svojeg predstavnika u svakom slučaju kada bi, prema mišljenju članice ili sudionice nečlanice, imunitet ometao izvršenje pravde i kada ga se može odreći bez dovođenja u pitanje svrhe u koju je imunitet odobren.

### Članak 13.

#### POVLASTICE I IMUNITETI SLUŽBENIKA

Službenici Organizacije:

- (a) uživaju imunitet od uhićenja i zadržavanja za radnje koje poduzimaju u njihovom službenom svojstvu i od zapljene njihovih prtljaga i drugih stvari;
- (b) uživaju imunitet od sudbenosti za izgovorene ili napisane riječi i za radnje koje poduzimaju u njihovom službenom svojstvu ili u kontekstu svojeg zaposlenja u Organizaciji; isti imunitet zadržavaju i po prestanku njihovih funkcija službenika Organizacije;
- (c) izuzeti su od svakog oblika izravnog oporezivanja, uključujući za potrebe mirovinskog ili socijalnog osiguranja, na plaće, doplate, odštete, mirovine ili druge elemente naknada koje im isplati Organizacija;
- (d) izuzeti su od sudjelovanja u hrvatskom sustavu zdravstvene, mirovinske i socijalne zaštite ako su obuhvaćeni OECD-ovim sustavom zdravstvene, mirovinske i socijalne zaštite;
- (e) imaju pravo, za radnje koje poduzimaju u njihovom službenom svojstvu, rabiti kodove te slati i primati prepisku i druge spise i dokumente putem kurira;
- (f) izuzeti su, zajedno sa svojim supružnicima, partnerima i uzdržavanim rođacima, kako ih priznaje Organizacija, od ograničenja useljavanja i od formalnosti prijavljivanja stranaca;

(g) imaju pravo bez naknade uvesti svoje pokućstvo i stvari kada prvi put preuzimaju svoje funkcije u Republici Hrvatskoj;

(h) imaju isto pravo bez naknade uvesti motorna vozila koje Republika Hrvatska odobrava diplomatskim predstavnicima usporedivog ranga;

(i) uživaju, zajedno sa svojim supružnicima, partnerima i uzdržanim rođacima, kako ih priznaje Organizacija, jednake pogodnosti u odnosu na repatrijaciju u slučajevima međunarodne krize kao i članovi diplomatskih misija;

(j) imaju odobrene iste povlastice u odnosu na valutu i olakšice pri zamjeni valuta koji su odobreni diplomatskim agentima usporedivog ranga;

(k) izuzeti su od svake obveze uplate jamstvenog pologa u odnosu na robu privremeno unesenu u Republiku Hrvatsku.

#### Članak 14.

#### POVLASTICE I IMUNITETI GLAVNOG TAJNIKA, ZAMJENIKA I POMOĆNIKA GLAVNOG TAJNIKA

Pored povlastica, imuniteta i olakšica navedenih u članku 13. ovoga Sporazuma:

(a) glavni tajnik Organizacije uživa povlastice, imunitete i olakšice koji se odobravaju šefovima diplomatskih misija; njegov/njezin supružnik ili partner i uzdržavani rođaci, kako ih priznaje Organizacija, uživaju povlastice, imunitete i olakšice koji se odobravaju članovima obitelji koji čine dio kućanstva šefova diplomatskih misija;

(b) zamjenici i pomoćnici glavnog tajnika Organizacije uživaju povlastice, imunitete i olakšice koji se odobravaju diplomatskim agentima usporedivog ranga; njihovi supružnici ili partneri i uzdržavani rođaci, kako ih priznaje Organizacija, uživaju povlastice, imunitete i olakšice koji se odobravaju članovima obitelji koji čine dio kućanstva diplomatskih agenata usporedivog ranga.

#### Članak 15.

#### POVLASTICE I IMUNITETI STRUČNJAKA

Stručnjaci koji sudjeluju u misijama Organizacije i pojedinci pozvani da sudjeluju na sastanku koji saziva Organizacija uživaju, na državnom području Republike Hrvatske, takve povlastice, imunitete i olakšice koji su potrebni za neovisno obavljanje njihovih funkcija tijekom razdoblja trajanja njihove misije, uključujući i vrijeme provedeno na putovanjima povezanim s njihovim misijama. Posebice uživaju:

(a) imunitet od uhićenja i zadržavanja i od zapljene njihove prtljage i drugih stvari;

(b) imunitet od sudbenosti u odnosu na izgovorene ili napisane riječi i za radnje koje počine u obavljanju njihove misije; takav imunitet zadržavaju i po završetku njihove misije;

(c) nepovredivost svih spisa i dokumenata;

(d) pravo, za potrebe komunikacije s Organizacijom, rabiti kodove te slati i primati prepisku i druge spise i dokumente putem kurira;

(e) iste povlastice u odnosu na valutu ili olakšica pri zamjeni valuta koji su odobreni predstavnicima strane vlade na privremenoj službenoj misiji;

(f) izuzeće su od svake obveze uplate jamstvenog pologa u odnosu na robu privremeno unesenu u Republiku Hrvatsku.

#### Članak 16.

#### SLOBODA KRETANJA

Vlada poduzima sve odgovarajuće mjere kako bi olakšala ulazak na, boravak na i izlazak iz državnog područja Republike Hrvatske, te kako bi osigurala slobodu kretanja na tom području predstavnicima članica i sudionica nečlanica, službenicima i stručnjacima Organizacije, te bilo kojoj drugoj osobi koju Organizacija pozove u službene svrhe.

#### Članak 17.

#### SVRHA POVLASTICA I IMUNITETA SLUŽBENIKA I STRUČNJAKA

1. Povlastice, imuniteti i olakšice se službenicima i stručnjacima odobravaju u interesu Organizacije, a ne radi njihove osobne koristi. Glavni tajnik Organizacije ima pravo i dužnost odreći se imuniteta bilo kojeg službenika ili stručnjaka kada bi, prema njegovu/njezinu isključivu mišljenju, imunitet tog službenika ili stručnjaka ometao izvršenje pravde i kada ga se moguće odreći bez dovođenja u pitanje interesa Organizacije.

2. U slučaju glavnog tajnika i zamjenika te pomoćnika glavnog tajnika Organizacije, pravo odricanja od imuniteta ima Vijeće Organizacije.

#### Članak 18.

#### SURADNJA

Organizacija u svako doba surađuje s Vladom kako bi se olakšalo pravilno vođenje sudskog postupka i spriječilo svaku zlouporabu u vezi s povlasticama, imunitetima i olakšicama navedenima u ovom Sporazumu.

#### Članak 19.

#### IZVRŠAVANJE DUŽNOSTI

Kako bi Organizaciji omogućila da u potpunosti i učinkovito izvršava svoje dužnosti i ispunjava svoje zadaće:

(a) Vlada pomaže Organizaciji u rješavanju svih poteškoća koje Organizacija može imati prilikom nabave roba, usluga i objekata na državnom području Republike Hrvatske i u osiguravanju učinkovitog poštivanja povlastica, imuniteta i olakšica koji su joj odobreni; i

(b) Vlada nadoknađuje ili kompenzira Organizaciji troškove ili gubitke koji nastanu kao rezultat propusta tijela javne vlasti Republike Hrvatske u poštivanju povlastica, imuniteta i olakšica utvrđene u ovom Sporazumu ili odobrene u njegovoj primjeni.

#### Članak 20.

#### POMOĆ KOD POVLASTICA I IMUNITETA

U slučaju da tijelo javne vlasti ne poštuje bilo koju povlasticu, imunitet ili olakšicu koji su odobreni u ovom Sporazumu, Vlada je suglasna da:

(a) brani Organizaciju, na njezin zahtjev, u slučaju potraživanja ili upravne ili sudske tužbe protiv nje;

(b) obešteti Organizaciju za sve nastale troškove i gubitke;

(c) oslobodi Organizaciju od odgovornosti za sve odluke i radnje poduzete u tom kontekstu.

#### Članak 21.

#### TUMAČENJE I PRIMJENA SPORAZUMA

1. Ovaj se Sporazum tumači i primjenjuje na način koji je u skladu s njegovom glavnom svrhom da se Organizaciji omogući potpuno i učinkovito izvršavanje njezinih dužnosti i ispunjavanje njezinih zadaća.

2. U slučaju da bilo kojoj drugoj međunarodnoj organizaciji Vlada odobrava povoljnije povlastice, izuzeće ili imunitet, isti položaj odobrit će i u odnosu na Organizaciju.

#### Članak 22.

#### RJEŠAVANJE SPOROVA

1. Stranke nastoje riješiti svaku razliku, nesuglasje, potraživanje i spor (u daljnjem tekstu »spor«) koji mogu proizaći ili su u vezi s tumačenjem, primjenom ili izvršavanjem ovoga Sporazuma pregovorima ili bilo kojom drugom međusobno dogovorenim metodom.

2. Ako se spor ne riješi u skladu sa stavkom 1. unutar razdoblja od šezdeset dana od zahtjeva za njegovim rješavanjem koji uputi bilo koja od stranaka, takav spor se na zahtjev bilo koje stranke upućuje na arbitražu u skladu sa stavkom 3. ovoga članka.

3. Arbitražni sud se sastoji od tri arbitra. Svaka stranka odabire jednog arbitra, a trećeg, koji je predsjednik suda, stranke biraju zajedno. Ako se sud ne uspostavi unutar tri mjeseca od zahtjeva za arbitražu, imenovanje arbit(a)ra koji još nije određen obavlja glavni tajnik Stalnog arbitražnog suda na zahtjev bilo koje stranke. Jezik koji se koristi u arbitražnom postupku je engleski.

4. Sud primjenjuje odredbe ovoga Sporazuma kao i načela i pravila međunarodnog prava, a njegova odluka je konačna i obvezujuća za obje stranke.

#### Članak 23.

##### STUPANJE NA SNAGU I PRESTANAK

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom na koji Vlada obavijesti Organizaciju o ispunjenju unutarnjih uvjeta za njegovo stupanje na snagu.

2. Stranke mogu, uzajamnim pisanim pristankom, i ukoliko je potrebno, u okviru ovoga Sporazuma, izmijeniti i dopuniti ovaj Sporazum ili sklopiti dodatne sporazume na isti način kao ovaj Sporazum.

3. Ovaj Sporazum može se okončati uzajamnim pristankom ili pisanom obaviješću o okončanju bilo koje od stranaka. Takva pisana obavijest o okončanju proizvodi učinak ne prije godine dana nakon datuma primitka obavijesti od strane druge stranke. U slučaju da Republika Hrvatska postane stranka Konvencije o OECD-u, ovaj Sporazum se ne može okončati, osim ako Republika Hrvatska prestane biti strankom Konvencije o OECD-u ili osim ako se dogovori uzajamnim pristankom stranaka.

#### Članak 24.

##### PRIVREMENA PRIMJENA DO STUPANJA NA SNAGU

Od datuma njegova potpisivanja i do njegovog stupanja na snagu, ovaj se Sporazum privremeno primjenjuje u najširem mogućem opsegu.

Sastavljeno u Parizu dana 15. studenoga 2023., u dva izvornika, svaki na engleskom, francuskom i hrvatskom jeziku. U slučaju razlika u tumačenju određaba ovoga Sporazuma, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA REPUBLIKU HRVATSKU  
dr. sc. **Gordan Grlić Radman**, v. r.  
ministar vanjskih i europskih  
poslova

ZA ORGANIZACIJU ZA  
GOSPODARSKU SURADNJU  
I RAZVOJ  
**Mathias Cormann**, v. r.  
glavni tajnik

#### Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnih za vanjske poslove, poslove financija i unutarnje poslove.

#### Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi već se privremeno primjenjuje od datuma njegova potpisivanja te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti u skladu s člankom 30. stavkom 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, br. 28/96.).

#### Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-02/24-01/145

Zagreb, 24. siječnja 2025.

HRVATSKI SABOR

Predsjednik  
Hrvatskoga sabora  
**Gordan Jandroković**, v. r.

## VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

2

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 6. veljače 2025. donijela

### UREDBU

#### O OBJAVI SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE O PRESTANKU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE O POTICANJU I ZAŠTITI ULAGANJA

##### Članak 1.

Objavljuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o prestanku Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske o poticanju i zaštiti ulaganja, sklopljen razmjenom nota od 9. prosinca 2024. i 10. prosinca 2024., u izvorniku na engleskom jeziku.

##### Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

## NOTE NO. 45/2024

The Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Zagreb presents its compliments to the Ministry of Foreign and European Affairs of the Republic of Croatia and has the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Croatia for the Promotion and Protection of Investments, done at London on 11 March 1997 (hereinafter referred to as «the Agreement»).

The Embassy has the honour to propose on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the conclusion of the following agreement:

## Agreement

between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Croatia on the Termination of the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Croatia for the Promotion and Protection of Investments, done at London on 11 March 1997 (hereinafter referred to as the «Termination Agreement»)

1. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Croatia (hereinafter referred to as «the Parties») agree to expressly terminate the Agreement in accordance with the provisions set out in this Termination Agreement.
2. The Parties agree that Article 14 of the Agreement shall not produce any legal effects after the entry into force of the Termination Agreement.

If the aforementioned proposal is acceptable to the Government of the Republic of Croatia, the Embassy has further the honour to propose that this Note together with the Ministry's Note in reply shall constitute the Termination Agreement.

Each Party shall notify the other in writing, through diplomatic channels, of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of the Termination Agreement. The Termination Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the later notification by which the Parties have notified each other that they have completed their respective legal procedures.

The Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Zagreb avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign and European Affairs of the Republic of Croatia the assurances of its highest consideration.

BRITISH EMBASSY  
ZAGREB  
09 December 2024

REPUBLIC OF CROATIA  
MINISTRY OF FOREIGN  
AND EUROPEAN AFFAIRS

## NOTE NO. 9831/2024

The Ministry of Foreign and European Affairs of the Republic of Croatia presents its compliments to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Zagreb and has the honour to refer to the Embassy's Note No. 45/2024, dated 09 December 2024, which reads as follows:

«The Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Zagreb presents its compliments to the Ministry of Foreign and European Affairs of the Republic of Croatia and has the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Croatia for the Promotion and Protection of Investments, done at London on 11 March 1997 (hereinafter referred to as «the Agreement»).

## NOTA BR. 45/2024

Veleposlanstvo Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Zagrebu izražava svoje poštovanje Ministarstvu vanjskih i europskih poslove Republike Hrvatske i ima čast pozvati se na Sporazum između Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlade Republike Hrvatske o poticanju i zaštiti ulaganja, sastavljen u Londonu dana 11. ožujka 1997. (u daljnjem tekstu »Sporazum«).

Veleposlanstvo ima čast predložiti u ime Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske sklapanje sljedećeg sporazuma:

## Sporazum

između Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlade Republike Hrvatske o prestanku Sporazuma između Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlade Republike Hrvatske o poticanju i zaštiti ulaganja, sastavljen u Londonu 11. ožujka 1997.

(u daljnjem tekstu »Sporazum o prestanku«)

1. Vlada Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlada Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu »stranke«) suglasne su izrijekom okončati Sporazum u skladu s odredbama utvrđenim u ovom Sporazumu o prestanku.
2. Stranke su suglasne da članak 14. Sporazuma ne proizvodi nikakve pravne učinke nakon stupanja na snagu Sporazuma o prestanku.

Ako je gore navedeni prijedlog prihvatljiv Vladi Republike Hrvatske, Veleposlanstvo nadalje ima čast predložiti da ova nota zajedno s notom odgovora Ministarstva čine Sporazum o prestanku.

Svaka stranka obavješćuje drugu pisano, diplomatskim putem, o okončanju postupaka propisanih njezinim pravom za stupanje na snagu Sporazuma o prestanku. Sporazum o prestanku stupa na snagu datumom primitka kasnije obavijesti kojom stranke obavješćuju jedna drugu da su okončale svoje odgovarajuće pravne postupke.

Veleposlanstvo Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Zagrebu koristi i ovu prigodu ponoviti Ministarstvu vanjskih i europskih poslove Republike Hrvatske izraze svog osobitog poštovanja.

BRITANSKO VELEPOS LANSTVO  
ZAGREB  
9. prosinca 2024.

REPUBLIKA HRVATSKA  
MINISTARSTVO VANJSKIH  
I EUROPSKIH POSLOVA

## NOTA BR. 9831/2024

Ministarstvo vanjskih i europskih poslove Republike Hrvatske izražava svoje poštovanje Veleposlanstvu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Zagrebu i ima čast potvrditi primitak Note Veleposlanstva br. 45/2024, od 9. prosinca 2024, koja glasi kako slijedi:

»Veleposlanstvo Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Zagrebu izražava svoje poštovanje Ministarstvu vanjskih i europskih poslove Republike Hrvatske i ima čast pozvati se na Sporazum između Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlade Republike Hrvatske o poticanju i zaštiti ulaganja, sastavljen u Londonu dana 11. ožujka 1997. (u daljnjem tekstu »Sporazum«).

The Embassy has the honour to propose on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the conclusion of the following agreement:

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Croatia on the Termination of the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Croatia for the Promotion and Protection of Investments, done at London on 11 March 1997 (hereinafter referred to as the «Termination Agreement»).

1. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Croatia (hereinafter referred to as «the Parties») agree to expressly terminate the Agreement in accordance with the provisions set out in this Termination Agreement.

2. The Parties agree that Article 14 of the Agreement shall not produce any legal effects after the entry into force of the Termination Agreement.

If the aforementioned proposal is acceptable to the Government of the Republic of Croatia, the Embassy has further the honour to propose that this Note together with the Ministry's Note in reply shall constitute the Termination Agreement.

Each Party shall notify the other in writing, through diplomatic channels, of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of the Termination Agreement. The Termination Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the later notification by which the Parties have notified each other that they have completed their respective legal procedures.

The Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Zagreb avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and European Affairs of the Republic of Croatia the assurances of its highest consideration.»

The Ministry of Foreign and European Affairs of the Republic of Croatia has the honour to inform the Embassy that the Government of the Republic of Croatia accepts the foregoing proposal and confirms that Embassy's Note No. 45/2024 of 09 December 2024 and this Note in reply shall constitute the Termination Agreement which shall enter into force on the date of the receipt of the later notification by which the Parties have notified each other that they have completed their respective legal procedures.

The Ministry of Foreign and European Affairs of the Republic of Croatia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Zagreb the assurances of its highest consideration.

Zagreb, 10 December 2024

THE EMBASSY OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
ZAGREB

Veleposlanstvo ima čast predložiti u ime Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske sklapanje sljedećeg sporazuma:

Sporazum između Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlade Republike Hrvatske o prestanku Sporazuma između Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlade Republike Hrvatske o poticanju i zaštiti ulaganja, sastavljen u Londonu dana 11. ožujka 1997. (u daljnjem tekstu »Sporazum o prestanku«).

1. Vlada Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlada Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu »stranke«) suglasne su izrijeком okončati Sporazum u skladu s odredbama utvrđenim u ovom Sporazumu o prestanku.

2. Stranke su suglasne da članak 14. Sporazuma ne proizvodi nikakve pravne učinke nakon stupanja na snagu Sporazuma o prestanku.

Ako je gore navedeni prijedlog prihvatljiv Vladi Republike Hrvatske, Veleposlanstvo nadalje ima čast predložiti da ova nota zajedno s notom odgovora Ministarstva čine Sporazum o prestanku.

Svaka stranka obavješćuje drugu pisano, diplomatskim putem, o okončanju postupaka propisanih njezinim pravom za stupanje na snagu Sporazuma o prestanku. Sporazum o prestanku stupa na snagu datumom primitka kasnije obavijesti kojom stranke obavješćuju jedna drugu da su okončale svoje odgovarajuće pravne postupke.

Veleposlanstvo Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Zagrebu koristi i ovu prigodu ponoviti Ministarstvu vanjskih i europskih poslove Republike Hrvatske izraze svog osobitog poštovanja.«

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske ima čast obavijestiti Veleposlanstvo da Vlada Republike Hrvatske prihvaća gore navedeni prijedlog i potvrđuje da nota Veleposlanstva br. 45/2024 od 9. prosinca 2024. i ova nota odgovora čine Sporazum o prestanku koji stupa na snagu datumom primitka kasnije obavijesti kojom stranke obavješćuju jedna drugu da su okončale svoje odgovarajuće pravne postupke.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslove Republike Hrvatske koristi i ovu prigodu ponoviti Veleposlanstvu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Zagrebu izraze svog osobitog poštovanja.

Zagreb, 10. prosinca 2024.

VELEPOS LANSTVO UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE  
I SJEVERNE IRSKE  
ZAGREB

### Članak 3.

Provedba Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za vanjske poslove.

### Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Sporazum iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

### Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-03/23-11/01

Urbroj: 50301-21/21-25-5

Zagreb, 6. veljače 2025.

Predsjednik  
mr. sc. Andrej Plenković, v. r.

## MINISTARSTVO VANJSKIH I EUROPSKIH POSLOVA

3

Na temelju članka 26. i 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

### OBJAVLJUJE

da je Sporazum o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru, sastavljen u Bruxellesu 11. travnja 2014., objavljen u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 8/14., stupio na snagu 19. veljače 2025.

Klasa: 018-05/12-95/5

Urbroj: 521-IV-02-02-25-17

Zagreb, 19. veljače 2025.

Ministar

**dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.**

4

Na temelju članka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

### OBJAVLJUJE

da će Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Japana o zračnom prometu, sastavljen u Tokiju 21. srpnja 2023., objavljen u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 6/24., stupiti na snagu 2. ožujka 2025.

Klasa: 018-05/18-77/1

Urbroj: 521-IV-02-02-25-14

Zagreb, 31. siječnja 2025.

Ministar

**dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.**

5

Na temelju članka 40. stavka 2. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

### OBJAVLJUJE

da je članak 9. (»Izbjegavanje dvostrukog oporezivanja«) Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Hong Konga (SAR) Posebnog Upravnog Područja Narodne Republike Kine o zračnom prometu, sklopljenog u Zagreb 7. lipnja 2002., objavljenog u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 13/02., prestao vrijediti 20. prosinca 2024.

Klasa: 018-05/24-81/1

Urbroj: 521-IV-02-02-24-2

Zagreb, 27. prosinca 2024.

Ministar

**dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.**

6

Na temelju članka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

### OBJAVLJUJE

da je Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Posebnog upravnog područja Hong Konga Narodne Republike Kine o uklanjanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu te sprječavanju porezne utaje i izbjegavanja plaćanja poreza, potpisan u Hong Kongu 24. siječnja 2024., objavljen u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 3/24., stupio na snagu 20. prosinca 2024.

Klasa: 018-05/15-81/2

Urbroj: 521-IV-02-02-24-14

Zagreb, 27. prosinca 2024.

Ministar

**dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.**

## DRŽAVNI ZAVOD ZA INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO

7

Na temelju članka 32. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine« broj 28/96.), Državni zavod za intelektualno vlasništvo objavljuje u izvorniku na engleskom i u prijevodu na hrvatskom jeziku:



**DECISION**  
**OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF 10**  
**DECEMBER 2024 AMENDING RULES 36, 39 AND**  
**160 OF THE IMPLEMENTING REGULATIONS TO**  
**THE EUROPEAN PATENT CONVENTION**  
**(CA/D 13/24)**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33(1)(c) thereof,

Having regard to Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, as amended by Regulation (EU) 2024/1745 of 24 June 2024, and in particular Article 5s(3) and (5) thereof,  
HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Implementing Regulations to the European Patent Convention shall be amended as follows:

1. The heading of Rule 39 reads as follows:

«Designation fees and deemed withdrawal»

2. The following new paragraph 2a is inserted into Rule 39:

«Having regard to Article 5s(3) of amended Regulation (EU) No 833/2014, where the applicant or one of the applicants is a Russian national, a natural person residing in Russia or a legal person, entity or body established in Russia, the designation of those Contracting States that are Member States of the European Union shall be deemed withdrawn. This provision shall not apply to nationals of a Contracting State or to natural persons having a permanent or temporary residence permit in one of the Contracting States.»

3. The following new paragraph 5 is inserted into Rule 36:

«Rule 39, paragraph 2a, shall apply.»

4. The heading of Rule 160 EPC reads as follows:

«Consequences of non-fulfilment of certain requirements and deemed withdrawal»

5. The following new paragraph 3 is inserted into Rule 160:

«On entry of a Euro-PCT application into the European phase, the designation of those Contracting States that are Member States of the European Union shall be deemed to be withdrawn in accordance with Rule 39, paragraph 2a.»

Article 2

1. Rules 39(2a), 36(5) and 160(3) of the Implementing Regulations to the European Patent Convention as inserted under Article 1 of this decision shall enter into force on 16 December 2024.

2. Rules 39(2a), 36(5) and 160(3) of the Implementing Regulations to the European Patent Convention as so inserted shall apply to:

(a) European patent applications filed on or after 25 June 2024

(b) Euro-PCT applications entering the European phase before the EPO on or after 25 June 2024

(c) divisional European applications received on or after 25 June 2024.

**ODLUKA**

**UPRAVNOG VIJEĆA OD 10. PROSINCA 2024.**  
**KOJOM SE MIJENJAJU I DOPUNJUJU PRAVILA**  
**36., 39. I 160. PROVEDBENOG PRAVILNIKA**  
**EUROPSKE PATENTNE KONVENCIJE (CA/D 13/24)**

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE PATENTNE ORGANIZACIJE,

s obzirom na Europsku patentnu konvenciju, a posebno njezin članak 33. stavak 1. podstavak (c),

s obzirom na Uredbu (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini, prema izmjenama i dopunama Uredbom (EU) 2024/1745 od 24. lipnja 2024., a posebno njezin članak 5.s stavak 3. i 5.,

ODLUČILO JE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Provedbeni pravilnik Europske patentne konvencije mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. Naslov pravila 39. glasi kako slijedi:

»Pristojbe za naznaku i pretpostavljeno povlačenje«

2. U pravilo 39. umeće se sljedeći novi stavak 2.a:

»S obzirom na članak 5.s stavak 3. izmijenjene i dopunjene Uredbe (EU) br. 833/2014., gdje je podnositelj prijave ili jedan od njih ruski državljanin, fizička osoba s boravištem u Rusiji ili pravna osoba, subjekt ili tijelo s poslovnim nastanom u Rusiji, pretpostavlja se da je povučena naznaka onih država ugovornica koje su države članice Europske unije. Ova odredba ne primjenjuje se na državljane države ugovornice ili na fizičke osobe koje imaju dozvolu trajnog ili privremenog boravka u jednoj od država ugovornica.«

3. U pravilo 36. umeće se sljedeći novi stavak 5.:

»Primjenjuje se pravilo 39. stavak 2.a.«

4. Naslov pravila 160. EPC-a glasi kako slijedi:

»Posljedice neudovoljavanja određenim pretpostavkama i pretpostavljeno povlačenje«

5. U pravilo 160. umeće se sljedeći novi stavak 3.:

»U trenutku ulaska Euro-PCT prijave u europsku fazu, naznaka onih država ugovornica koje su države članice Europske unije smatra se povučenom u skladu s pravilom 39. stavkom 2.a.«

Članak 2.

1. Pravila 39. stavak 2.a, 36. stavak 5. i 160. stavak 3. Provedbenog pravilnika Europske patentne konvencije kako su umetnuta prema članku 1. ove odluke stupaju na snagu 16. prosinca 2024.

2. Pravila 39. stavak 2.a, 36. stavak 5. i 160. stavak 3. Provedbenog pravilnika Europske patentne konvencije kako su umetnuta primjenjuju se na:

a) europske patentne prijave podnesene 25. lipnja 2024. ili nakon tog datuma

b) Euro-PCT prijave koje u europsku fazu pred EPO-om ulaze 25. lipnja 2024. ili nakon tog datuma

c) izdvojene europske prijave zaprimljene 25. lipnja 2024. ili nakon tog datuma.

## Article 3

Rules 39(2a), 36(5) and 160(3) of the Implementing Regulations to the European Patent Convention as inserted under Article 1 of this decision shall be repealed by virtue of this provision on the date Article 5s(3) of Regulation (EU) No 833/2014 ceases to have effect, and Rules 39, 36 and 160 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention shall be replaced by the versions in force prior to their amendment.

Done at Munich, 10 December 2024

For the Administrative Council  
The Chairperson  
**Josef Kratochvíl**

## Članak 3.

Pravila 39. stavak 2.a, 36. stavak 5. i 160. stavak 3. Provedbenog pravilnika Europske patentne konvencije kako su umetnuta prema članku 1. ove odluke stavljaju se izvan snage na temelju ove odredbe s datumom prestanka važenja članka 5.s stavak 3. Uredbe (EU) br. 833/2014., a pravila 39., 36. i 160. Provedbenog pravilnika Europske patentne konvencije zamjenjuju se verzijama koje su bile na snazi prije njihovih izmjena i dopuna.

Sastavljeno u Münchenu, 10. prosinca 2024.

Za Upravno vijeće  
Predsjedatelj  
**Josef Kratochvíl**

**Glavna urednica:** Zdenka Pogarčić  
10000 Zagreb, Trg sv. Marka 2, telefon: (01) 4569-244

**NAKLADNIK:** Narodne novine d.d., 10 020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6

**Predsjednik Uprave:** Alen Gerek  
Nakladnička djelatnost, 10 020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6

**Direktor:** Ostap Graljuk, v. d.

**Izvršna urednica:** Gordana Mihelja – telefon: (01) 6652-855

**TISAK:** Narodne novine d.d. – Tiskarska djelatnost,  
10020 Zagreb, Savski gaj XIII. 13

**Internetsko izdanje –** [www.nn.hr](http://www.nn.hr)

**PRETPLATA:** Narodne novine d.d. – Nakladnička djelatnost, 10020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6, telefon: (01) 6652-869, telefaks: (01) 6652-897, e-adresa: e-pretplata@nn.hr

Pretplata za 2025. godinu iznosi 91,20 EUR bez PDV-a, za inozemne pretplatnike na području Europe 251,00 EUR bez PDV-a, a izvan Europe 369,00 USD bez PDV-a. Pretplatnicima koji se pretplate tijekom godine ne možemo jamčiti primitak svih prethodno izašlih brojeva. O promjeni adrese pretplatnik treba poslati obavijest u roku od 8 dana.

**OTPREMA NOVINA:** 10000 Zagreb, Savski gaj XIII. 13, telefon: (01) 6502-759, telefon/telefaks: (01) 6502-887. Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se u roku od 20 dana. Poštarina plaćena u pošti 10000 Zagreb.

Žiroračun kod Privredne banke Zagreb:  
IBAN: HR3623400091500243194/SWIFT: HPBZHR2X.

*Glavna urednica: prof. dr. sc. Anita Pavković*

*Redaktor: dr. sc. August Cesarec*

*Autori: Anita Pavković, Dario Hlupić Radić, Bojana Olgić  
Draženović, Ivan Gržeta, Saša Žiković, August Cesarec, Jasminka  
Rojko, Ana Keserović, Roberto Ercegovac, Domagoj Sajter, Slaven  
Smojver, Martina Drvar, Mirjana Hladika, Petra Halar, Boris Tušek*

## **BANKE I BANKARSTVO – IZAZOVI I TRENDОВI**

**Recenzenti:**

**prof. dr. sc. Marijana Ivanov**

**prof. dr. sc. Manuel Benazić**

**izv. prof. dr. sc. Ana Ivanišević Hernaus**

▣ Ekonomska biblioteka ▣ rujan 2024. ▣ tvrdi uvez ▣

**Cijena: 41,00 EUR**

**Oznaka: 811-508**

**Više na: [www.nn.hr](http://www.nn.hr)**

Knjiga se može naručiti u Narodnim novinama d.d., Odjel prodaje knjiga i časopisa, Zagreb, Savski gaj XIII. 6, tel.: 01/6652-866, 6652-843, telefaks: 01/6652-828, e-pošta: [prodajaknjiga@nn.hr](mailto:prodajaknjiga@nn.hr), odnosno kupiti u našim prodavaonicama ili u e-trgovini Narodnih novina d.d.

*Uredništvo knjiga i časopisa Narodnih novina d.d.*

# ZAKON O PROVEDBI OPĆE UREDBE O ZAŠTITI PODATAKA (NN 42/18)

i

## UREDBA (EU) 2016/679 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca  
u vezi s obradom osobnih podataka i o  
slobodnom kretanju takvih podataka te o  
stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ  
(Opća uredba o zaštiti podataka)  
(Tekst značajan za EGP)

□ Pravna biblioteka – zbirke propisa □ svibanj 2018. □ 144 stranice □ meki uvez □

**Cijena: 11,28 EUR**

**Oznaka 811-419**

Vidjeti više na: [www.nn.hr](http://www.nn.hr)

Knjiga se može naručiti u Narodnim novinama d.d., Odjel prodaje knjiga i časopisa, Zagreb, Savski gaj XIII. 6, tel.: 01/6652-866, 6652-843, telefaks: 01/6652-828, e-pošta: [prodajaknjiga@nn.hr](mailto:prodajaknjiga@nn.hr), odnosno kupiti u našim prodavaonicama ili u e-trgovini Narodnih novina d.d.